

Nichtamtlicher Teil.

Uebersetzungen aus dem Deutschen

in die slavischen, die magyarische, rumänische u. a. osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von T. Pech.)

1896. II.*)

- Abel, die mikroskopische Technik. (Berlin, A. Hirschwald.)
Abel, Karl. Микроскопическая техника и диагностика въ гинекологической практикѣ. Пер. А. Новикова подъ ред. В. Ф. Снегирева. 8°. Moskau. XIV, 107 S. 600 Ex. R. 1.50.
- Ackermann, Trost der armen Seelen im Fegefeuer. (Einsiedeln, Benziger & Co.)
Ackermann, Jos. Utächa věrných duší v očistci. Naučení a příkladové atd. Přeložil F. Bauer. 7. Aufl. 8°. Olmütz, F. Grosse. 206, VII S. 36 kr.
- Ackermann, der Priester-Rosenkranz. (Dülmen, A. Laumann.)
Ackermann, L. Růženec kněžský uvitý královně kněží. Dle 2. vydání německého spisu napsal V. Brabec. 8°. Prag, V. Kotrba. 192 S. Geb. fl. 1.30.
- Ahn, Praktischer Lehrgang der franz. Sprache. (Köln, DuMont-Schauberg'sche Buchh.)
Ahn, F. Kurs praktyczny nauki języka francuskiego, przerobiła S. Wechslerowa. I. Thl. 12. Aufl. 8°. Lemberg, Seyfarth & Czajkowski. 178 S. 80 kr.
- Anleitung zum Zuschneiden von Wäsche für Herren, Damen und Kinder. (Dresden, H. Klemm's Verl.)
Руководство къ кройкѣ бѣлья мужскаго, дамскаго и дѣтскаго для школьнаго и домашнаго употребленія. Съ нѣм. перев. М. Ливенманъ. 4°. Petersb., A. Marcks. 36 Tafeln. 3200 Ex. R. 1.—.
- Arkövy, Diagnostik der Zahnkrankheiten. (Stuttgart, Enke.)
Аркеви, I. Диагностика болѣзней зубовъ. Пер. съ нѣм. Ф. М. Толкачевскаго. 8°. Moskau, A. W. Fischer. IX, 412 S. mit Abbildgn. 400 Ex. R. 3.30.
- Bäck, Geschichte des jüdischen Volkes und seiner Litteratur (Frankfurt a/M., J. Kauffmann) und Braun, Geschichte der Juden und ihrer Litteratur. (Breslau, W. Jacobsohn & Co.)
Веки, С. и М. Браунъ. Еврейская исторія отъ конца библейскаго періода до настоящаго. Переработалъ и дополнилъ съ прибавл. отдѣла исторіи польско-русскихъ евреевъ С. М. Дубновъ. Въ двухъ томахъ. 8°. Odessa, Buchdr. Issakowitsch. 3000 Ex. Erscheint bandweise. (I. Bd. XVI, 232 S.)
- Bebel, die Frau und der Socialismus. (Stuttgart, Dietz.)
Bebel A. A nő és a szocializmus. A nő a multban, jelenben és jövőben. 8°. Budapest, Guttenberg-Buchdr. 24 S. 15 kr.
- Borchardt, die Röntgenschen Entdeckungen. (Berlin, H. Baake.)
Борхардтъ, В. Открытіе Рентгена: новый родъ лучей. Общепонятное изложеніе. Пер. съ нѣм. 8°. Petersburg, Buchdr. P. Babkin. 40 S. 2000 Ex. 40 Kop.
- Börges Werke.
Бёрге, Л. Сочиненія въ переводѣ П. Вейнберга. 2 Bde. 8°. Petersburg, Buchdr. W. Tichanow. LVII, 261; 330 S. mit Porträt. 3000 Ex. R. 3.—.
- Boy-Ed, der Kampf des Herzens.
Boy-Ed, Ida. Walka serca, powieść, przekład z niemieckiego Z. S. 8°. Warschau, Buchdr. S. Orgelbrand Söhne. 191 S. Beilage zum „Bluszcz“.
- Braun, Geschichte der Juden und ihrer Litteratur, s. Bäck.
Brentano, Ueber die Ursachen der heutigen socialen Noth. (Leipzig, Duncker & Humblot.)
Брентано, Луио. Причины экономическаго разстройства въ Европѣ. (Къ морфологіи народн. хозяйства.) Рѣчь. 8°. Petersb., Buchdr. A. Rabinowitsch & Z. Krajs. 48 S. 1920 Ex. 15 Kop.
- Bunge, die Alkoholfrage. (Leipzig, F. C. W. Vogel.)
Бунге, Г. Объ употребленіи алкоголя. Общедоступная лекція. Пер. Э. Русаковой. 8°. Petersburg, Buchdr. M. Stassjulewitsch. 38 S. 1200 Ex. 25 Kop.
- Carmen Sylva, verschiedene Schriften.
Карменъ Сильва. Оленья долина — Близнецы — Чахлау. Пер. съ нѣм. Б. Порозовской. 8°. Petersburg, F. Pawlenkow. 47 S. 6100 Ex. 15 Kop.
- Карменъ-Сильва. Омуть — Замокъ вѣдьмы. Съ портр. и биогр. Карменъ-Сильва. Пер. съ нѣм. Б. Порозовской. 8°. Petersb., F. Pawlenkow. 48 S. 6100 Ex. 15 Kop.
- Карменъ-Сильва. Шатра Арса. Караманъ. Варфолькудеръ. Фурника. Пер. съ нѣм. Б. Порозовской. 8°. Petersburg, F. Pawlenkow. 48 S. 6100 Ex. 15 Kop.
- Determann, über Herz- und Gefässneurosen. (Leipzig, Breitkopf & Härtel.)
Determann. Nerwice serca i naczyń, przelożył E. Biernacki. 8°. Warschau 1895, Buchdr. K. Kowalewski. 47 S. 60 Kop. In „Odczyty kliniczne“, 76. u. 77.
- Dieterich, Neues pharmaceut. Manual. (Berlin, J. Springer.)
Dieterich, Eug. Новое Manuale Pharmaceuticum, изданное при участіи E. Bosetti. Пер. съ нѣм., съ дополн. изъ русской фармакопее IV изд. 1891 г. подъ ред. Н. П. Иванова. 8°. Petersb., C. Ricker. 3000 Ex. Erscheint bandweise. (I. Bd. VI, 320 S.)
- Dietzgen, die Zukunft der Socialdemokratie.
Dietzgen J. A szocialdemokrácia jövője. 8°. Budapest 1895, Expedition der „Népszava“ (Volksworte). 7 S. 5 kr.
- Dühring, der Werth des Lebens. (Leipzig, Reiland.)
Дюрингъ, Е. Цѣнность жизни. Исследование въ смыслѣ героическаго жизнеспониманія. Пер. Н. Антоновскаго. 2. Aufl. 8°. Petersb., Buchdr. der Taubstummen. XXII, 334 S. 1500 Ex. R. 1.50.
- Du Prel, der Spiritismus. (Leipzig, Ph. Reclam jun.)
Du Prel, C. O spiritizmu. Preveo G. Gaj. 8°. Agram, Akadem. Buchhandlung. 62 S. 40 kr. (Kroatisch.)
- Fischer, Arthur Schopenhauer. (Heidelberg, C. Winter.)
Фишеръ, К. Артуръ Шопенгауэръ. Пер. съ нѣм. подъ ред. В. П. Преображенскаго. 8°. Moskau, Verlag der Moskauer psycholog. Gesellschaft. XVI, 521 S. 1200 Ex. R. 3.—.
- Földesch, Zur Frage der Wiederherstellung der Metallcirkulation.
Фельдешъ, Б. Къ вопросу о восстановленіи металлическаго обращенія. Охрана металлическихъ запасовъ. Доклад венгерской академіи наукъ. Пер. съ нѣм. подъ ред. А. Гурьева. 8°. Petersburg, Buchdr. des Stabes des Gendarmencorps. 81 S. 1500 Ex. 50 Kop.
- Franzos, Sender Glatteis.*)
Францозъ, К. Э. Селдеръ Глатейсъ. Романъ въ 5-ти книгахъ изъ еврейской народной жизни. 8°. Petersburg, Buchdr. A. Landau. XXI, 478 S. 1200 Ex. R. 2.50.
- Franzos, der wilde Staroste.
Францозъ, К. Э. Дикій староста. Очеркъ. 16°. Jekaterinoslaw, Verlag von Liwschiz. 54 S. 3000 Ex. 15 Kop.
- Funcke, ein Musterprediger.
Funke, Otto. Omituinen-opettavinen pastori. Suomens. 8°. Borgå, W. Söderström. 40 S. Finn. № 0.50.
- Gärtner, Leitfaden der Hygiene. (Berlin, S. Karger.)
Gärtner Agoston. A közegészségtan alapvonalai. Orvosnövendékek, orvosok stb. számára. A 2. kiadás után fordította Rigler G. 8°. Budapest, Eggenberger. XX, 435 S. mit Abbildgn. Fl. 4.50.
- Gneist, der Rechtsstaat und die Verwaltungsgerichte in Deutschland. (Berlin, Kortkamp.)
Гнейстъ, Р. Правовое государство и административные суды въ Германіи. Перев. Ф. С. Фустова подъ ред. М. И. Свѣшниковъ. 2. Aufl. 8°. Petersburg, Buchdr. W. Besobrasow & Co. VIII, 371 S. 2400 Ex.
- Graber, die äussern mechan. Werkzeuge der Thiere. (Prag, Tempsky.)
Graber V. Az állatok mechanikai műszerei. Ford. Thanhoffer L. 8°. Budapest, F. Kilian. 415 S. mit 315 Abbildgn. Fl. 2.—.
- Grimm, Gebrüder, Haus- und Kindermärchen.
Grimmowie br. Bajki domowe i dziecinne przelożyła Z. A. Kowerska. 2. Thl. 8°. Warschau, M. Arct 457. R. 1.50. In „Biblioteka Wisły pod redakcyą J. Karłowicza“, XV.
- Groth, Physikalische Krystallographie. (Leipzig, W. Engelmann.)
Гротъ, П. Физическая кристаллографія и введеніе къ изученію кристаллогр. свойствъ важнейшихъ соединений. Пер. А. П. Нечаевъ. Подъ ред. Ф. Ю. Левинсона-Лессинга. 8°. Petersburg, K. Ricker. 1600 Ex. Erscheint bandweise. (I. Bd. II, 311 S. mit Abbildgn. u. Tafeln.)

*) 1896. I. f. Nachrichten aus dem Buchhandel 1896, Nr. 141, 43 und 144.

*) Aus dem Manuskript übersetzt. Das deutsche Original ist noch nicht erschienen; auch steht sein Titel noch nicht fest. (Mitteilung des Herrn R. E. Franzos auf direkte Anfrage bei ihm.)